

**INTEGRACIÓN DE LAS TIC EN LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS ESPAÑOL Y  
ALEMÁN EN EL TERCER CICLO DE LA EDUCACIÓN ESCOLAR BÁSICA DEL  
COLEGIO PRIVADO ALEMÁN CONCORDIA, AÑO 2021**

**ALICE RATZLAFF DE DYCK**

Instituto Superior de Estudios Humanísticos  
y Filosóficos San Francisco Javier (ISEHF)

alicedyck@gmail.com

Paraguay

**CÉSAR DAVID RODAS GARAY**

Dirección General de Investigación Educativa -  
Ministerio de Educación y Ciencias

cesardavidrodas@gmail.com

Paraguay

**RESUMEN**

El presente artículo se centró en conocer las experiencias de integración de TIC, las habilidades y los conocimientos que tuvieron profesores del tercer ciclo de la Educación Escolar Básica (EEB) del “Colegio Alemán Concordia” con la educación de modalidad virtual aplicadas durante las restricciones sanitarias a partir de la pandemia por Covid-19, desde un enfoque cualitativo, aplicando la técnica de entrevistas grupales con preguntas semi-estructuradas. Los resultados indican que el colegio generó las condiciones para integrar la virtualidad en la educación y promover el aprendizaje autónomo y colaborativo. Las interacciones entre estudiantes como docentes se realizaron de forma sincrónica y asincrónica, se accedió a materiales digitalizados, el uso simultáneo de distintas aplicaciones y páginas digitales en internet durante el proceso de enseñanza-aprendizaje de los dos idiomas. Se estableció una propuesta de innovación que incluyó sugerencias para flexibilizar el uso entrelazado de las modalidades virtual y presencial, permitiendo optimizar el progreso del autoaprendizaje y adaptación colaborativa en el nuevo contexto de postpandemia, es decir, la vuelta a la presencialidad durante las actividades educativas.

**Palabras clave:** Competencias del Docente, integración TIC, enseñanza de idiomas.

## INTEGRATION OF ICT IN THE TEACHING OF SPANISH AND GERMAN LANGUAGES IN THE THIRD CYCLE OF BASIC SCHOOL EDUCATION OF THE GERMAN CONCORDIA PRIVATE SCHOOL, YEAR 2021

### ABSTRACT

This article focuses on the experiences of integration of ICT, skills and knowledge that teachers of the third cycle of Basic School Education (EEB) of the "Colegio Alemán Concordia" had with virtual education applied during the sanitary restrictions following the Covid-19 pandemic, from a qualitative approach, applying the technique of group interviews with semi-structured questions. The results indicate that the school generated the conditions to integrate virtuality into education and promote autonomous and collaborative learning. The interactions between students and teachers were carried out in a synchronous and asynchronous way, access to digitized materials was obtained, and the simultaneous use of different applications and digital pages on the internet during the teaching-learning process of the two languages. An innovation proposal was established that included suggestions for flexibilizing the use of the intertwined virtual and face-to-face modalities, allowing to optimize the progress of self-learning and collaborative adaptation in the new post-pandemic context, that is, the return to face-to-face activities during educational activities.

**Key words:** Teacher competencies; ICT integration; language teaching.

## **Introducción**

El presente trabajo es producto de una Tesis de Maestría, desarrollado en el marco del “Curso de Maestría en Educación con Énfasis en Gestión Educativa”, del Instituto Superior de Estudios Filosóficos y Humanístico San Francisco Javier (ISEHF), de Asunción Paraguay, investigación que abordó en identificar las experiencias y habilidades de docentes relacionados al uso de TIC en la enseñanza en el Tercer Ciclo de la Educación Escolar Básica del “Colegio Alemán Concordia”.

Al referirnos de la adopción de Tecnología de la Información y la Comunicación (TIC) en educación, es importante indicar que durante décadas científicos y especialistas en la educación analizaron y destacaron la importancia y posibilidades de la integración de estas en los sistemas educativos, ya que con el avance especialmente de las nuevas tecnologías, no se puede más concebir hoy la vida. Al respecto, existe un abundante desarrollo teórico y de modelos que buscan lograr mayor y mejor aceptación de las TIC en el ámbito educativo. Los desafíos para la plena integración de las TIC en muchas instituciones educativas están relacionadas a aspectos de infraestructura tecnológica, la formación docente, el apoyo técnico necesario y otros, que constituyen desafíos para la administración educativa, los equipos directivos y docente (Hepp et al., 2017).

Este avance en términos de identificación de modelos de integración de TIC en las instituciones educativas ha enfrentado un nuevo contexto nacional a raíz de la pandemia por Covid-19 (2020), que significó, al igual que otras regiones a nivel mundial, un cambio de la presencialidad hacia la virtualidad. Es así que las restricciones sanitarias obligaron a los centros educativos a buscar alternativas a la educación presencial, resultando una solución de emergencia la educación virtual.

Así, la educación virtual, en la mayoría de los casos de instituciones educativas del país se constituyó en una innovación no prevista.

La situación planteada más arriba, afectó también al Colegio Alemán Concordia en Asunción, la misma es de gestión privada con una población escolar de 490 estudiantes a cargo de una directora, tres coordinadores para el nivel Inicial, Primaria (Primero y Segundo Ciclo) y Secundaria (Tercer Ciclo y Nivel Medio), dos capelanes y 51 profesores.

Cuando en marzo del año 2020, fueron suspendidas las clases presenciales por causa de la pandemia de Covid-19, se comenzó a repartir tareas mediante la página web oficial del Colegio Alemán. Como la pandemia se prolongaba, el colegio optó por el desarrollo de clases

virtuales usando la plataforma virtual Classroom de Google y se adoptaron varias medidas, como:

- Establecer el mecanismo de comunicación entre padres, alumnos y el colegio mediante la página web del colegio y grupos de WhatsApp.
- Instalar la plataforma educacional virtual Classroom de Google.
- Capacitar a los docentes, alumnos y padres con videos explicativos en el uso de la plataforma.
- Organizar reuniones en clases virtuales con los alumnos y entre los profesores mediante la aplicación Meet de Google, luego con aplicación Zoom.
- Utilizar nuevas herramientas digitales como las pizarras digitales Jamboard, Openboard y otros.

El cambio, experimentado como sorpresivo y drástico. El cambio de la educación presencial a la educación virtual causó mucha ansiedad en la comunidad educativa. Así mismo, la integración de las TIC en la educación fue un reto enorme para todos los actores. Es importante señalar que se logró culminar el año escolar cumpliendo con las normativas establecidas por el Ministerio de Educación y Ciencias (Resoluciones No 308 y 375).

Aún en plena pandemia, pero ya con una atención de salud pública con políticas de aplicación masiva de vacunas contra el Covid-19 y otras medidas sanitarias, en el 2021 se pudo adoptar la modalidad híbrida, como forma intermedia, generando condiciones para una educación presencial. Sin embargo, en muchos casos, no era posible cumplir las orientaciones ministeriales establecidas en el “Protocolo y Guía Operativa para el Retorno Seguro a Instituciones Educativas-2021” (MEC, 2021), que por problemas de espacio de las aulas que permitieran seguir manteniendo una distancia física entre estudiantes para resguardar la salud de estudiantes y docentes.

Frente a este desafío, el Colegio Alemán Concordia decidió implementar el modelo híbrido de enseñanza, combinando modalidades presencial y virtual. A cada grupo de estudiantes conformados se conoció como “burbujas”, asegurando el distanciamiento entre asientos en el aula a 2 metros de distancia. Los diferentes grupos de estudiantes formados en burbujas se turnaban para asistir a las clases de modo presencial o virtual. Mientras que unos grupos de estudiantes asistían en modo presencial las clases, otros grupos de estudiantes seguían las clases de modo virtual. La plataforma utilizada para la clase virtual fue Classroom de Google. Es importante señalar que el modelo híbrido implicó un desafío para reacomodar las prácticas de enseñanza de docentes, estudiantes y sus familias.

Mientras estos cambios se iban dando en la educación, a nivel nacional y regional titulares de ediciones periodísticas resaltaban voces sobre una sensación de fracaso de la educación virtual en las escuelas públicas (La Nación, 2020; 2021; Telemundo 2020), probablemente por problemas vinculados a la implementación educativa, tal como la expresa Rama (2020):

La pandemia colocó sobre la mesa mayores limitaciones: desde lo sanitario a la pedagogía presencial, y no solo por la saturación de las aulas o los costos de traslado o la desarticulación con los recursos de aprendizaje, que está en la base que mantiene el cierre de las actividades universitarias presenciales y el impulso a la búsqueda de innovaciones para crear mecanismos de enseñanza apoyados en tecnologías digitales, implicando, entonces la distancia física e impulsó una lógica no presencial que da el impulso a esta nueva dinámica educación diferenciada y multimodal en entornos digitales. (p. 130)

Ante este contexto, la investigación se propuso buscar respuestas a la pregunta general ¿Cuáles son las experiencias de integración de las TIC en la Educación Híbrida en el tercer ciclo de la Educación Escolar Básica del Colegio Alemán Concordia en las materias de Lengua Alemana y Castellana, durante el año 2021 en tiempo de pandemia? Y como preguntas específicas ¿Cuáles son los conocimientos y habilidades TIC con que cuentan docentes y estudiantes para la educación virtual? ¿Cuáles son las formas de integración TIC en educación desarrollado en el Tercer Ciclo de la Educación Escolar Básica del Colegio Alemán Concordia? ¿Cuáles podrían ser las alternativas de mejora en la integración de TIC en educación en la enseñanza de idiomas Español y Alemán?

El desarrollo referencial del estudio comprende por TIC como el conjunto de las herramientas digitales para la producción, acceso y distribución de contenidos electromagnéticos (Guarín, s/f., párr. 1). Las TIC aplicadas a la educación, buscan apoyar, generar y mediar espacios y experiencias de aprendizaje centrados en los individuos y sus necesidades de aprendizaje<sup>1</sup> (Fullan, et al., 2020), ampliar la oferta educativa.

En cuanto a la educación a distancia hoy se reconoce que requiere responsabilidad, disciplina y esfuerzo por parte del educando, pero puede organizar su estudio según el tiempo que dispone. La digitalización de la educación puede constituirse en apoyo para una mayor interacción docente-estudiante y convergencia de diversidad de recursos de aprendizaje, y una alternativa para favorecer la inclusión socioeducativo de sectores de grupos estudiantiles más desfavorecidos (Rama, 2020).

---

<sup>1</sup> Traducción propia de la versión inglesa.

A lo largo del tiempo y con el avance tecnológicos en la educación salió de los límites del espacio y tiempo simultáneo, característica de la presencialidad y permitió el surgimiento de la educación a distancia, convirtiéndose en una modalidad más, con sus características específicas en la educación. García (*s/f.*) define la enseñanza a distancia como:

Un sistema tecnológico de comunicación bidireccional, que puede ser masivo y que sustituye la interacción personal en el aula de profesor alumno como medio preferente de enseñanza, por la acción sistemática y conjunta de diversos recursos didácticos y el apoyo de una organización y tutoría, que propician el aprendizaje independiente y flexible del estudiante. (García, *s/f.* p. 50).

La integración de las TIC en educación e instituciones educativas ha sido analizada desde diferentes perspectivas y niveles de complejidad (Sánchez, 2003; López, 2019). Así, para Sánchez (2003) la integración TIC implica lograr una unidad en un todo, de modo articulado entre sus partes, según sus propias expresiones al referirse a este punto nos señala que "podemos concordar que integrar las TICs es hacerlas parte del curriculum, enlazarlas armónicamente con los demás componentes del curriculum. Es utilizarlas como parte integral del curriculum y no como un apéndice, no como un recurso periférico" (p. 52).

Sánchez (2003) distingue diferentes niveles de integración de las TIC en la educación que son: apresto, uso e integración curricular.

En apresto es el inicio en el uso de las TIC, de modo incipiente, de descubrimiento de sus potencialidades y enfrentar los miedos que conlleva el contacto inicial con las nuevas tecnologías. Se aprende a usarlas sin aplicación efectiva aún en el currículum.

El uso es la aplicación de TIC para distintas tareas, generalmente con fines administrativos o de apoyo pedagógico:

Implica conocerlas y usarlas para diversas tareas, pero sin un propósito curricular claro. Implica que los profesores y aprendices desarrollen competencias para una alfabetización digital, usen las tecnologías para preparar clases, apoyen tareas administrativas, revisen software educativo, etc. Las tecnologías se usan, pero el propósito para qué se usan no está claro, no penetran la construcción del aprender, tienen más bien un papel periférico en el aprendizaje y la cognición (Sánchez, 2003, p. 57).

El tercer nivel denominado Integración curricular, tiene por finalidad la apropiación en el uso situado de las TIC, tiene que ver con la necesidad concreta en la enseñanza y para el aprendizaje, implica "la incorporación y la articulación pedagógica de las TIC en el aula" (Sánchez, 2003, p. 57).

Esta integración pedagógica de las TIC implica la necesaria consideración de la misma en el proyecto educativo de la institución educativa:

Implica un proceso de apropiación y requerimientos como una filosofía subyacente, un proyecto de integración curricular en el marco del proyecto educativo de la escuela, un proceso de cambio e innovación educativa, unos contenidos específicos, una diversidad de modelos de aprender, y, por, sobre todo, la invisibilidad de la tecnología para otorgar una visibilidad al aprender (Sánchez, 2003, p. 62).

En un proceso de integración pedagógica, se puede considerar modelos desarrollados, como, por ejemplo, la Matriz de Integración de Tecnología (MIT) definido por López-García (2019) en el marco de una educación activa, constructiva y colaborativa. Este modelo define cinco niveles de integración tecnológica en la educación, y son: entrada, adopción, adaptación, infusión y transformación, con características específicas de aprendizaje, que se presentan en la siguiente tabla (Tabla 1):

**Tabla 1**

*Características de niveles de integración tecnológica.*

	<b>ENTRADA</b>	<b>ADOPCIÓN</b>	<b>ADAPTACION</b>	<b>INFUSION</b>	<b>TRANSFORMACIÓN</b>
<b>Niveles de Integración de Tecnología</b>	<b>El maestro comienza a usar tecnologías para presentar contenidos a los estudiantes</b>	<b>El maestro dirige a los alumnos en el uso convencional de procedimientos o de las herramientas</b>	<b>El maestro facilita a los alumnos la exploración y uso independiente de las herramientas</b>	<b>El maestro provee el contexto de aprendizaje y los estudiantes escogen las herramientas para lograr el resultado</b>	<b>El maestro alienta el uso innovador de las herramientas, que se usan para facilitar actividades de aprendizaje de alto nivel que no serían posibles sin la tecnología</b>
<b>Características de los ambientes de Aprendizaje</b>					
<b>ACTIVO</b>	ENTRADA	ADOPCIÓN	ADAPTACIÓN	INFUSIÓN	TRANSFORMACIÓN
<b>Los estudiantes se involucran activamente en el uso de la tecnología en vez de sólo recibir información pasivamente de ella</b>	ACTIVA La información es recibida pasivamente	ACTIVA Uso convencional y procesal de las herramientas	ACTIVA Uso convencional independiente de herramientas, algo de elección y exploración	ACTIVA Elección y uso regular y auto-dirigido de las herramientas	ACTIVA Uso extenso y poco convencional de las herramientas
<b>COLABORATIVO</b>	ENTRADA	ADOPCIÓN	ADAPTACIÓN	INFUSIÓN	TRANSFORMACIÓN
<b>Los estudiantes usan las herramientas para colaborar con otros y no sólo trabajar individualmente</b>	COLABORATIVA Los estudiantes usan herramientas individualmente	COLABORATIVA Uso colaborativo de las herramientas de modo convencional	COLABORATIVA Uso colaborativo de las herramientas, algo de elección y exploración	COLABORATIVA Elección de herramientas y uso regular para colaboración	COLABORATIVA Colaboración con pares y recursos externos en modos que no serían posibles sin la tecnología
<b>CONSTRUCTIVO</b>	ENTRADA	ADOPCIÓN	ADAPTACIÓN	INFUSIÓN	TRANSFORMACIÓN
<b>Los estudiantes usan la tecnología para conectar nueva información con conocimientos previos y no sólo recibirlos pasivamente</b>	CONSTRUCTIVA La información es entregada a los estudiantes	CONSTRUCTIVA Uso guiado convencional para construir conocimiento	CONSTRUCTIVA Uso independiente para construir conocimiento, algo de elección y exploración	CONSTRUCTIVA Elección y uso regular para construir conocimiento	CONSTRUCTIVA Uso extenso y poco convencional de las herramientas para construir conocimiento
<b>AUTÉNTICO</b>	ENTRADA	ADOPCIÓN	ADAPTACIÓN	INFUSIÓN	TRANSFORMACIÓN
<b>Los estudiantes usan la tecnología para ligar actividades educativas al mundo exterior y no sólo en tareas des-contextualizadas</b>	AUTÉNTICA Uso sin relación con el mundo exterior al entorno educativo	AUTÉNTICA Uso guiado con algún contenido significativo	AUTÉNTICA Uso independiente en actividades conectadas a las vidas de los estudiantes, algo de elección y exploración	AUTÉNTICA Elección y uso regular en actividades significativas	AUTÉNTICA Uso innovadora para actividades de aprendizaje de orden superior en contexto local o global
<b>DIRIGIDO A METAS</b>	ENTRADA	ADOPCIÓN	ADAPTACIÓN	INFUSIÓN	TRANSFORMACIÓN
<b>Los estudiantes usan la tecnología para fijar metas, planear actividades, medir su progreso y evaluar resultados y no sólo para completar actividades sin reflexión</b>	DIRIGIDA A METAS Se dan instrucciones y las tareas se monitorean paso a paso	DIRIGIDA A METAS Uso convencional y procesal para planear y monitorear tareas	DIRIGIDA A METAS Uso deliberado para planear y monitorear, algo de elección y exploración	DIRIGIDA A METAS Uso flexible y fluido para planear y monitorear	DIRIGIDA A METAS Uso extensivo y de alto nivel para planear y monitorear

*Nota:* Elaboración adaptada de TIM, University of South Florida, 2005-2017.

En cuanto al aprendizaje de idiomas mediado por las TIC, hoy adopta el enfoque por competencias. Las competencias lingüísticas son la expresión oral (hablar) y escrita (escribir) y la comprensión oral (escuchar) y escrita (leer), aplicados en el marco del enfoque comunicativo. Se recomienda que, para desarrollar estas competencias se diseñen estrategias

educativas que abarquen una diversidad de situaciones de comunicación real. Es decir, considerando actividades para el aula donde las situaciones de lectura y literatura, la escritura y composición, la gramática y ortografía sean de uso contextual de comunicación con textos reales y en situaciones concretas.

Las estrategias didácticas para desarrollar las competencias comunicativas en los idiomas español y alemán, mediados por la educación virtual según Arias, Brechner, Pérez y Vásquez (2020) requiere del desarrollo de nuevas pedagogías, centrados en la enseñanza autónoma, el pensamiento crítico, el ejercicio de la ciudadanía, la combinación de actividades grupales como individuales y la adopción de estrategias basadas en proyectos, a fin de generar aprendizajes que, en lo posible sean "aprendizajes profundos", es decir que permanezcan durante toda la vida (Arias, et al., 2020, p. 9). Además, atender las necesidades socioemocionales y manteniendo una calidad relacional interpersonal en el aula (Arias, et al., 2020).

Por otro lado, para asegurar el desarrollo de procesos virtuales de aprendizaje y desarrollo de modo eficaz, requiere de condiciones tecnológicas de las instituciones educativas y las condiciones de las familias en acceso a recursos tecnológicos, conectividad a internet, plataforma educativa virtual y la selección de contenidos a ser desarrollados. La plataforma que incluya la gestión pedagógica, administrativa y comunicacional de los procesos de aprendizaje (Arias, et al., 2020).

### **Metodología**

La investigación, de enfoque cualitativo y de alcance exploratorio, se basó en la técnica de entrevistas grupales, con instrumento de preguntas semi-estructuradas. Se buscó explorar y comprender los modos de integración de las TIC en la enseñanza de idiomas, según las experiencias de los docentes y estudiantes del Tercer Ciclo de Educación Escolar Básica. Se adoptó el enfoque cualitativo debido a que el mismo permite una profundidad del fenómeno analizado cuya finalidad "consiste en comprender un fenómeno complejo. El acento no está en medir las variables del fenómeno, sino en entenderlo" (Hernández, et al., 2017, p. 18).

Se utilizó la técnica de entrevistas grupales, con guías de preguntas semi-estructuradas para la recolección de datos necesarios en la investigación. Previa a la aplicación las mismas, fue validada por expertos. Los resultados de este proceso permitieron mejorar los instrumentos.

Se realizaron entrevistas por videoconferencias a los docentes de la materia Castellano, que fueron grabadas y transcritas. Mientras que, las entrevistas con los profesores de la materia

Alemán fueron realizadas en forma presencial, en el local de la institución, también grabadas y realizadas en el idioma alemán y traducidos al idioma castellano con ayuda de la versión gratuita del traductor [www.DeepL.com/Translator](http://www.DeepL.com/Translator).

También se realizaron entrevistas virtuales a estudiantes del Tercer Ciclo de la EEEB del colegio. Se utilizó para las entrevistas la plataforma de videoconferencia Zoom, que fueron grabadas y transcriptas.

El procesamiento de las entrevistas realizadas se realizó en el procesador de texto Word. Los resultados se presentaron en forma descriptiva y en función al análisis de niveles y características de la integración de las TIC.

Antes de la realización de las entrevistas, tanto a docentes y como estudiantes se les explicó la naturaleza del estudio y sus objetivos. Se les aseguró el tratamiento estrictamente confidencial de la información y su participación. Fueron incluidos como entrevistados los estudiantes que tuvieron el permiso correspondiente de sus padres para participar de la investigación.

La población participante de la investigación quedó conformada por 6 docentes y 14 estudiantes del Tercer Ciclo de la EEB, vinculados a las clases de idiomas alemán y castellano. La selección, por conveniencia, se basó en los siguientes criterios de inclusión:

- Docentes y estudiantes que hayan aceptado participar en el estudio de modo voluntario e informado.
- Docentes y estudiantes que estén vinculados a la educación de idiomas de Castellano y Alemán del Colegio Concordia en el año lectivo en que se desarrolló el estudio.
- Estudiantes cuyos padres hayan otorgado el permiso escrito de participación de sus hijos en la investigación.

El resumen de la conformación de la muestra se puede apreciar en la Tabla 2.

**Tabla 2**

*Muestra de la investigación según rol estudiante o docente, grado, sexo y edad*

<b>Grado</b>	<b>Cantidad y sexo</b>	<b>Edad</b>
7° Grado	2 mujeres, 3 varones	13-14 años
8° Grado	2 mujeres, 4 varones	14-15 años
9° Grado	2 mujeres, 1 varón	15-16 años
Profesores de idioma Alemán	3 mujeres, 1 hombre	30-50 años
Profesores de idioma Castellano	2 mujeres	30-50 años

*Nota:* Elaboración propia, en base a datos de participantes.

## Cuadro de operacionalización de Categorías

En la Tabla 3 se muestra las variables, indicadores y fuente de datos de la investigación.

**Tabla 3**

*Cuadro de operacionalización de Categorías*

Objetivos específicos	Variables	Indicadores	¿A quién se aplicará?	¿Qué se busca obtener?
Identificar las formas de integración de TIC en la educación híbrida	Herramientas TIC	Uso de las TIC en la enseñanza-aprendizaje	Estudiantes Docentes	Nivel de integración de TIC
	Ventajas/ Desventajas	Interacción entre los actores educativos		Implementación de TIC en modalidad híbrida
Conocer los conocimientos y habilidades TIC	Programas, Aplicaciones	Manejo y utilización de TIC en el proceso aprendizaje	Estudiantes	Conocimientos Habilidades
Conocer los conocimientos y habilidades TIC	Programas, Aplicaciones Metodologías Evaluación	Manejo y utilización de TIC en el proceso enseñanza	Docentes	Conocimientos Habilidades
Elaborar una propuesta de innovación	Estrategias	Diseño de Aprendizaje	Docentes	Propuesta de un plan de innovación
		Proyectos de Trabajo/ Investigación		

*Nota: Elaboración propia.*

## Resultados

A continuación, se presentan los resultados de la investigación, según las categorías de experiencias de integración TIC identificando ventajas y desventajas, habilidades y conocimientos de docentes en el uso de TIC y una propuesta de innovación como propuesta de mejora a ser aplicado en el Colegio Concordia en la enseñanza de idiomas (Español y Alemán), los resúmenes de los datos se organizaron en elementos de desarrollo de

actividades y habilidades comunes y específicas por actores de estudiantes y docentes, que para facilitar la comprensión se presentan en figuras.

### La experiencia de interacción mediante el uso de las TIC

Tanto docentes como estudiantes en el desarrollo de clases en forma virtual, mediados por TIC, de forma síncrona y asíncrona, las diversas herramientas digitales utilizadas son: el correo electrónico, chat, plataformas educativas y de videoconferencias), la utilización de programas de procesadores de textos, de búsqueda de información. Además, utilizaban la publicación de sus actividades en redes sociales. El principal medio tecnológico utilizado es el dispositivo celular móvil, con dichas actividades lograron desarrollar habilidades TIC:

“A veces compartir documentos con otras personas, porque teníamos trabajos grupales y hacíamos más fácil en Google Docs ... “(Estudiante 7B)

“Cuando hice mis propias videoconferencias este año, sabía lo que era posible en las aplicaciones, por ejemplo, si no sabía cómo hacerlo, simplemente lo buscaba. Sabía que existía el Zoom, pero... entonces simplemente lo busqué en internet y fui capaz de manejarlo y también todas las aplicaciones son de alguna manera similares y por eso fue... fácil.” (Profesor 1A)

El tipo de actividades y habilidades desarrolladas se expresaron durante las entrevistas en algunos aspectos diferentes y semejantes entre estudiantes y docentes, que se resume en la siguiente figura:

**Figura 1**

*Actividades y habilidades desarrolladas a partir de la educación virtual*



*Nota:* Elaboración propia a partir de datos recopilados por medio de entrevistas.

### **Las ventajas del uso de las TIC**

Ambos actores: estudiantes y docentes grupos concordaron en mencionar las ventajas que les aportó la experiencia de educación virtual, referidos a la facilitación en la comunicación, acceso a materiales digitalizados y grabados por docentes, las prácticas de idiomas, acceso a las calificaciones realizadas por los docentes, entre otros, como se destacan en las siguientes citas:

“Por ejemplo en las reuniones de Zoom donde se enseña alemán para los que hablan español, lo que ayuda mucho sería que después se puede, si los profes graban las reuniones y al ver otra vez los videos te puede ayudar a hacer las tareas o escuchar como pronuncia las palabras y esas cosas.”(9B)

“practicábamos el alemán en el noveno”

“[realizamos] ejercicios de comprensión auditiva y de lectura en forma de formularios de Google”

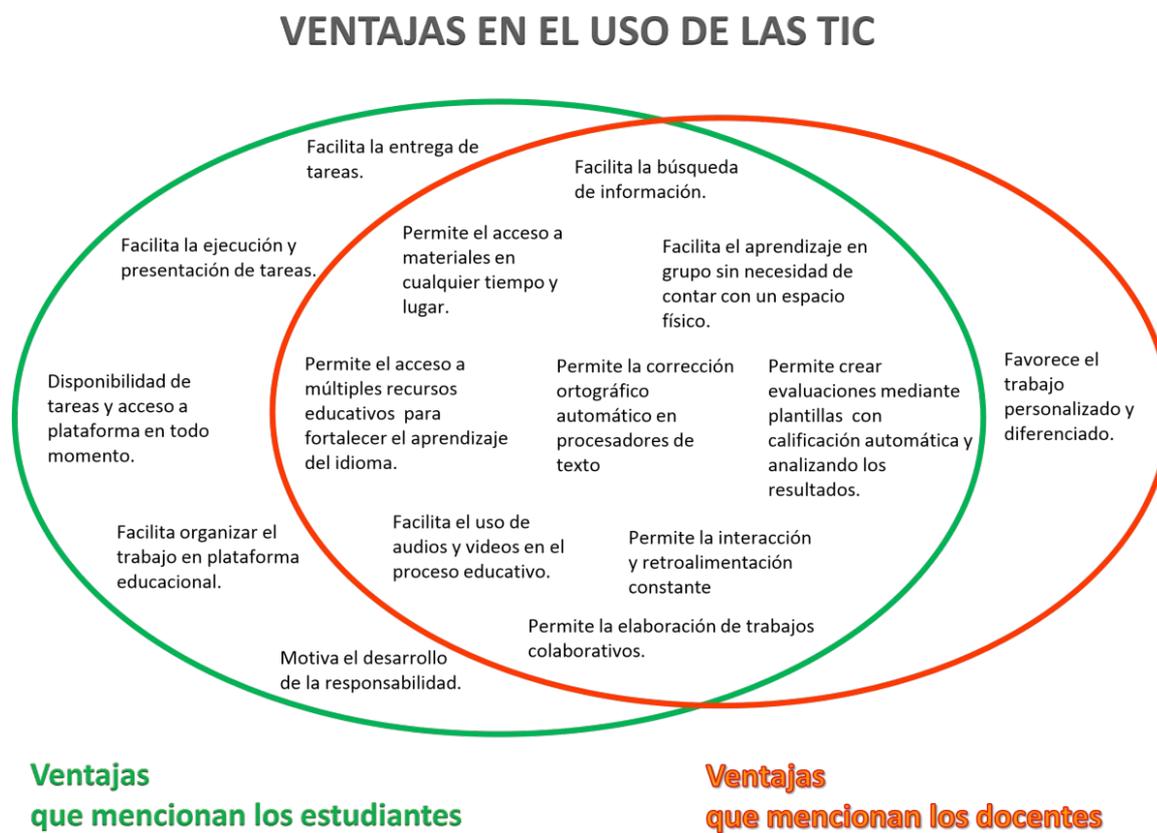
“los alumnos tenían información directa sobre cuántos puntos habían conseguido”

“creo que es ventajoso para practicar el vocabulario y sobre todo la comprensión auditiva”  
(P1A)

Las características señaladas se corresponden a un modelo de integración desarrollado por López- García (2019) del nivel de entrada y característica colaborativo, ya que en este nivel se organizan diseños de TIC fundamentalmente para el trabajo con los demás, más que trabajar individualmente.

**Figura 2**

*Ventajas del uso de las TIC en modalidad virtual*



*Nota.* Elaboración propia a partir de datos de entrevistas realizadas a docentes y estudiantes.

### Desventajas en el uso de las TIC

Tanto estudiantes como docentes nombraron como desventajas la falta de experiencia y habilidad en el uso pedagógico de las TIC, que repercute en un uso ineficiente de las TIC. Por ejemplo, el uso ineficiente genera distracciones, dificultades en la gestión del conocimiento y el aprendizaje con el uso simultáneo de distintas aplicaciones y el acceso al mismo tiempo de diversas páginas en internet, la realización simultánea de diversas actividades, como estar pendiente de redes sociales, a la vez que se busca y consulta páginas de internet, a la par que se deba realizar redacciones en editores de textos e interactuar con pares de estudiantes y estar atento a indicaciones del docente.

“Yo creo que no es muy recomendable usar muchas veces las TIC en clases presenciales ya que precisamente el hecho de que no tengamos ningún aparato electrónico hace que los alumnos se enfoquen más en las clases,

“En clases virtuales uno en un teléfono o una computadora tiene acceso a muchas distracciones”

“está bien que se usa el celular o la computadora de vez en cuando para trabajos de investigación, pero que no sea una herramienta muy necesaria en las clases presenciales.”  
(7A)

**Figura 3**

*Desventajas en el uso de las TIC en modalidad virtual*



*Nota:.* Elaboración propia a partir de entrevistas realizadas.

### **Actividades y habilidades desarrolladas por docentes**

La educación virtual y mixta permitió a los docentes poder desarrollar diversas actividades con estudiantes, actividades administrativas, de enseñanza y evaluación del proceso enseñanza aprendizaje de los idiomas español y alemán. Estas actividades se agruparon a fin de una mejor comprensión, como sigue:

Entre las actividades referidas a la organización de clase de idiomas los docentes destacaron:

- Trabajo colaborativo en grupo
- Integración de diferentes medios tecnológicos

- Producción de presentaciones multimedia
- Enseñanza virtual colectivo
- Integración de aplicaciones interactivas
- Investigaciones virtuales
- Foros de intercambio de información

Para la evaluación de los aprendizajes de idiomas se destacaron la evaluación apoyada en las TIC y su facilidad de acceso a sus resultados de parte de estudiantes, la facilitación de procesos administrativos para docentes y la disponibilidad de herramientas digitalizadas para la evaluación, como por ejemplo el uso de plantillas, formularios digitales y la calificación automática.

Estas actividades, específicamente a los docentes les permitió integrar las TIC en la educación de idiomas, facilitados por habilidades desarrolladas por medio de capacitaciones, recomendaciones de colegas y experimentando. También se destaca que los docentes expresaron el deseo de mantener la virtualidad en la educación.

### **Conclusiones**

En el presente artículo se presenta resultados del estudio de tesis de maestría cuyo objetivo general fue *“Analizar las experiencias de integración de las TIC en la educación híbrida de la enseñanza de los idiomas castellano y alemán, en el Tercer ciclo de la Educación Escolar Básica en el “Colegio Alemán Concordia” durante el año 2021.* Específicamente, se presenta resultados referidos a ventajas y desventajas del uso de las TIC, experimentados por docentes y estudiantes, durante los procesos de enseñanza aprendizaje de los idiomas español y alemán. Basados en las evidencias recolectadas y analizadas, se puede considerar que en el colegio analizado se desarrolló un ambiente virtual de aprendizajes, con una integración de ciertas herramientas TIC en la educación, fundamentalmente con características del modelo de integración colaborativo y de entrada (López-García, 2019).

Entre las principales ventajas identificadas en la integración de las TIC en la Educación de idiomas identificados durante las entrevistas se encuentran la facilidad de realizar búsquedas en internet, el acceso a diversos recursos digitalizados en el idioma español y alemán; la facilidad de realización de prácticas de pronunciación, ejercitación, lecturas y redacción de los idiomas, tanto en internet como las organizadas por el docente, en formato sincrónico como asincrónico. Las posibilidades de repaso de lecciones (por ejemplo, escuchar

la correcta pronunciación de palabras, la ejercitación de la vocalización y lectura); la elaboración y presentación de información digital; las plataformas digitales; la disponibilidad de realizar clases sincrónicas grabadas por el docente, lo que permite a estudiantes y docentes volver a los contenidos con mayor facilidad.

Otras ventajas detectadas refieren a las posibilidades de las TIC para organizar y desarrollar habilidades de trabajo colaborativo y la comunicación digital y a distancia; la evaluación automatizada y retroalimentación de contenidos.

De entre las desventajas en el uso de las TIC para la educación de idiomas se refieren a los problemas con el funcionamiento adecuado de los dispositivos tecnológicos utilizados, las deficiencias en la calidad de las conexiones de internet, la facilidad de cometer fraudes por parte de los estudiantes y las distracciones provocadas por el uso ineficiente de TIC.

Fundamentalmente, los docentes pudieron desarrollar habilidades necesarias para la enseñanza híbrida (presencial y virtual) para la enseñanza de idiomas castellano y alemán. Pero evidentemente esta formación se tornó insuficiente, esto se observó en los indicios de uso poco eficiente de las TIC.

### **Recomendaciones**

Tomando en cuenta los resultados de la presente investigación se considera pertinente mejorar la enseñanza en idiomas fortaleciendo el diseño de aprendizaje virtual adoptando metodologías que fortalezcan la enseñanza Activa de idiomas, como por ejemplo el método de proyectos. Mediante proyectos de trabajo/investigación mediados por TIC.

Fortalecer las redes de hablantes del idioma alemán, organizando numerosas actividades interculturales, seminarios de capacitación online para docentes, además de material didáctico y actividades interactivas para la enseñanza del idioma alemán entre comunidades escolares virtuales alemanas y paraguayas, que pueden ser aprovechados con recursos de TIC.

De entre las múltiples actividades posibles entre dichas comunidades podrían ser la de participar en actividades virtuales como concursos, acceder a noticias e intercambiar ideas, conocimientos, saberes entre culturas, interactuar en redes sociales, favorecer la convivencia

digital, el fomento de la multiculturalidad, la preparación para estudiar y trabajar en forma intercontinental.

Estos proyectos educativos pueden ofrecer la oportunidad de adquirir competencias ciudadanas, de comunicación, pensamiento crítico, entre otros (Fullan et al., 2020), el en desarrollo de los pilares de la educación (Delors et al. (1996).

## PROPUESTA DE INNOVACIÓN

A partir de los resultados de la investigación se planteó un plan de trabajo a ser traajado como propuesta de innovación en el Colegio Concordia, que busca facilitar proceos de integración TIC en la educación virtual. La misma incorpora elementos de la estructura tecnológica, la organización escolar, la formación de docentes sobre actividades a ser desarrolladas con estudiantes (ver Tabla 4).

**Tabla 4**

*Actividades para facilitar la innovación educativa en el Colegio Alemán Concordia*

<b>Objetivos</b>	<b>Actividades</b>	<b>Actores Responsables</b>	<b>Temporaliz -ación</b>	<b>Recursos</b>	<b>Monitoreo y Evaluación</b>
Garantizar la conectividad.	Adaptación de la infraestructura para garantizar la conectividad en todas las clases.	Administración	Diciembre- Enero durante las vacaciones	Internet, Computadoras/ notebooks	Reportes de monitoreo e instalación de redes, beamer y computadoras/ notebooks
Incrementar el uso de los recursos tecnológicos en la educación virtual.	Implementación de plataforma virtual (Google Classroom).Disponibilidad de recursos tecnológicos en aula.	Equipo directivo	Febrero – en reuniones de pre-clase (4 semanas)	Internet Plataformas y aplicaciones para realizar reuniones virtuales	Registro de implementación de plataformas y aplicaciones educativas virtuales
Fomentar la interacción en el entorno virtual entre	Capacitación docente en pedagogías de		Febrero- primera	Textos y materiales de acorde a los temas	Carpeta de control de asistencia

docentes y estudiantes.	innovación: Blended learning Diseño de aprendizaje (Learning design) Educación híbrida. Actualizaciones en tecnologías emergentes		mitad de Marzo (6 semanas)	tratados	Actas de reuniones de capacitación
Ajustar temas y contenidos para contemplar momentos sincrónicas y asincrónicas de enseñanza-aprendizaje.	Adecuación curricular para integrar actividades que pueden impartirse tanto en forma presencial como en línea.			Proyecto educativo institucional Currículo Programas de estudio Planes anuales	Curriculo adecuado entregado a los docentes
Afianzar metodologías innovadoras de enseñanza.	Planificación y ejecución de proyectos educativos de investigación interdisciplinaria.	Docentes	Segunda mitad de marzo – abril (6 semanas)	Internet Plataformas y aplicaciones para realizar reuniones virtuales	Recepción de planes de proyectos educativos, actividades de autoaprendizaje
Favorecer la apropiación de estilos diseñadores de aprendizaje	Planificación y diseño de actividades de autoaprendizaje para los estudiantes.  Planificación y elaboración de		Mayo (4 semanas)	Proyecto educativo institucional Currículo Programas de estudio Planes anuales	Plan de estudio para los estudiantes

	reuniones virtuales internacionales para estudiantes en diferentes idiomas.				
	Formación continua en el uso de aplicaciones educativas con las TIC.				Certificados de cursos de formación continua
Desarrollar las habilidades de interacción en entornos virtuales	Talleres de proyectos educativos de investigación multidisciplinaria.	Estudiantes	Junio – Agosto (8 semanas, sin las vacaciones de invierno)	Internet Plataformas y aplicaciones para realizar reuniones virtuales	Registros de proyectos realizados Evaluación participativamente la implementación de la innovación
Estimular el uso de varios idiomas.	Realización de reuniones internacionales en diferentes idiomas.			Guías de trabajo Pautas de evaluación	Presentaciones de actividades realizadas

*Nota:* Propuesta de plan de trabajo a ser implementado en el Colegio Concordia Elaboración propia a partir de los resultados de la tesis de maestría.

## **Bibliografía**

Arias Ortiz, E., Brechner, M., Pérez Alfaro, M. y Vásquez, M. (2020). *Hablemos de política educativa en América Latina y el Caribe. De la educación a distancia a la híbrida: 4 elementos clave para hacerla realidad*. Banco Interamericano de Desarrollo. Recuperado el 23 de mayo de 2022 de <http://dx.doi.org/10.18235/0002756>

- Delors, J. et al. (1996). *La Educación encierra un tesoro. Informe a la UNESCO de la Comisión Internacional sobre la educación para el siglo XXI*. Ediciones Unesco. ISBN: 92 3 303274-4. Recuperado de [http://innovacioneducativa.uaem.mx:8080/innovacioneducativa/web/Documentos/educacion\\_tesoro.pdf](http://innovacioneducativa.uaem.mx:8080/innovacioneducativa/web/Documentos/educacion_tesoro.pdf)
- García, L. (s/f.) Educación a Distancia Hoy. Bases conceptuales. UNED. Unidad I. Disponible en [http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:UNESCO-libros-educacion\\_a\\_distancia\\_hoy/Documento\\_01.pdf](http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:UNESCO-libros-educacion_a_distancia_hoy/Documento_01.pdf)
- LA NACIÓN (18 de agosto de 2020) Docentes advierten sobre consecuencias en el aprendizaje por fracaso de clases virtuales. Recuperado de <https://www.lanacion.com.py/pais/2020/08/18/docentes-advierten-sobre-consecuencias-en-el-aprendizaje-por-fracaso-de-clases-virtuales/>
- LA NACIÓN (19 de enero del 2021) Educación virtual del mec fue un fracaso, afirma FENAES [Federación Nacional de Estudiantes Secundarios]. Recuperado de <https://www.lanacion.com.py/pais/2021/01/19/educacion-virtual-del-mec-fue-un-fracaso-afirma-fenaes/>
- Telemundo (11 de septiembre de 2020) El fracaso de las clases virtuales para muchos estudiantes en Latinoamérica. Recuperado de <https://www.telemundo20.com/noticias/mundo/el-fracaso-de-las-clases-virtuales-para-estudiantes-en-latinoamerica/2055001/>
- Fullan, M., Quinn, J., Drummy, M., Gardner, M. (2020). *New Pedagogies for Deep Learning* y *Microsoft Education* [versión en inglés] Recuperado de <http://aka.ms/HybridLearningPaper>
- Hepp, P. Pérez, M. Aravena, F. y Zoro, B. (2017). Desafíos para la integración de las TIC en las escuelas: Implicaciones para el liderazgo educativo. Informe Técnico No. 2 2017. LIDERES EDUCATIVOS, Centro de Liderazgo para la Mejora Escolar: Chile. Recuperado de <https://www.lidereseducativos.cl/wp-content/uploads/2017/09/IT-02-2017.pdf>
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C. y Baptista Lucio, M. (2017). *Metodología de la Investigación*. 6° Edición McGRAW-HILL / INTERAMERICANA EDITORES, S/F. DE C.V, Mexico. Recuperado de <https://www.uca.ac.cr/wp-content/uploads/2017/10/Investigacion.pdf>

- López-García, Juan Carlos (2019). TIM, Matriz de Integración de TIC en procesos educativos. (Universidad Icesi, Ed.) Recuperado de Eduteka:  
<http://eduteka.icesi.edu.co/articulos/tim>
- Resolución 308 de 2020 (Ministerio de Educación y Ciencias). Por la cual se dispone la suspensión de las clases en las instituciones de gestión oficial, privada y privada subcencionada, de los niveles y modalidades correspondientes a [esta] cartera de Estado, por el término de quince (15) días, en el marco de la implementación de acciones preventivas ante el riesgo de expansión del coronavirus (Covid-19) en el territorio nacional. (10 de marzo de 2020). Recuperado el 5 de Julio de 2022, de <https://www.mec.gov.py/sigmec/resoluciones/308-2020-PETTA.pdf>
- Resolución 375 de 2020 (Ministerio de Educación y Ciencias). Por la cual se extiende el periodo de suspensión de clases dentro de las instituciones de gestión oficial, privada y privada subcencionada, de los niveles y modalidades correspondientes a esta cartera de Estado, hasta el 19 de abril de 2020, en el marco de la emergencia sanitaria declarada en el territorio nacional por la pandemia de coronavirus (Covid-19). Recuperado el 5 de Julio de 2022, de <https://www.mec.gov.py/sigmec/resoluciones/375-2020-PETTA.pdf>
- Ministerio de Educación y Ciencias. (2021). Protocolo y Guía Operativa para el Retorno Seguro a Instituciones Educativas - 2021. Recuperado el 22 de Julio de 2021, de [https://www.mec.gov.py/cms\\_v2/adjuntos/16686?1612893715](https://www.mec.gov.py/cms_v2/adjuntos/16686?1612893715)
- Mor, Y., & Craft, B. (2012). Learning design: reflections upon the current landscape. *Research in Learning Technology*, 20. Recuperado el 16 de junio de 2022 de <https://doi.org/10.3402/rlt.v20i0.19196>
- Sánchez, J. (2003). Integración curricular de las TICs: conceptos e ideas. Santiago: Universidad de Chile. Recuperado el 26 de abril de 2022, de [http://www2.facso.uchile.cl/publicaciones/enfoques/07/Sanchez\\_IntegracionCurricularTICs.pdf](http://www2.facso.uchile.cl/publicaciones/enfoques/07/Sanchez_IntegracionCurricularTICs.pdf)
- Rama, Claudio.(2020) La nueva educación híbrida En Cuadernos de Universidades No. 11 (2020). Ciudad de México: Unión de Universidades de América Latina y el Caribe, 2020. ISBN: 978-607-8066-35-3 Recuperado el 26 de abril de 2022, de [https://www.udual.org/principal/wp-content/uploads/2021/03/educacion\\_hibrida\\_isbn\\_interactivo.pdf](https://www.udual.org/principal/wp-content/uploads/2021/03/educacion_hibrida_isbn_interactivo.pdf)